

Tito

Juu' la- ga- sih' Paa' kih' Tito

¹ Jnä' Paa' jmeen- ta' kih' Dio, hi- laan- apóstol kyaá- Jesucristo he- ja- jmeen- juu' kih' hi- na- lleeh' kyaá- Dio, mah' lä- dsoo' dsëy- kiyh' hi- lä- jwë' ja- lä- ngëey' ha- lä- la' ju' dsoo' he- tøøh' jne'.

² He- ja- kye' jne' o- jøh- dsë- he- chaá- jne' täá- lä- jë' joh' jmih' cha-, lä- koo- ga- bääh- Dio hñii' ja- ga' llay' jmi- gyuu-. Hi- sa- ta- juuy'.

³ Lä- ma' ga- lloo' jmih', ga- mi- jnäáy- juu' kiyh' he- na- hñaan' kwan- lä- koo- mada- ga- jmeë' Dio hi- lää- jne'.

⁴ Siin- kyah' Tito, hne- laah' lä- koh' gyuu- kyaan- ta- lä- kih' he- ma- dsoo' hoh' kih' Dio ko- jøh' kyaah' jnä'. Ngñn' kih' Dio hi- laa- Täá- jnän- hi- ngñn' kih' Jesucristo Dsa- jøøh' jnän-, hi- ga- lää- jne', wa' kway' he- llu' kyah', wa' lä- ñih' dsëy' hne-, hi- wa' jmeey' hii' tii' kyah'.

Ha- lä- hnøø' kih' hi- kye- në' kih' øøh' jne'

⁵ Ga- llaan- hne- Creta (hwa- he- hä' jee' jmi- ñeeh-) mah' mi- hñaa' ta' he- ga- hnøø' le'. Hi- lä- kaa- jwii- jee' gooh', ja- hñaa' dsa- gyuu' kyaá- ' lä- koo- lä- koo- gwah-, lä- koh' mada- ga- jmeen- kyah'.

⁶ Hnäá- jaa- hi- sa- na- bääh- ni- miih- dsoo', jaa- dsa- ñuu- hi- kyaah' jaa- ba- dsa- më', hi- hnøø' ma- dsoo' dsë- chih- kyaay', hi- jaa- hi- sa- hii' juu'

kih' chih' kyaa' he' jmeey' wa' he' cha' he' hi' ni' sa' chaayh'.

⁷ Jmee' bii' kih' dsa-gyuu'h' he' sa' na-bääyh' go-te' lällu' he' hä' gooy' ta' kih' Dio. Hnää' jaa' hi' sa' jmää' hñii' jøøh', jaa' hi' sa' lälee' chah', jaa' hi' sa' hih', jaa' hi' sa' hnee', jaa' hi' sa' hee' dsé' kuu'.

⁸ Hnää' jaa' hi' kwa' jee' jä' dsa' hi' go-nää', jaa' hi' hnooh' ma'la' he' llu' ba', jaa' hi' ngé' koo' nee', jaa' hi' jmee' he' llu' jmah', jaa' hi' na-jngée', jaa' hi' lih' hää' hñii'.

⁹ Hnää' jaa' hi' chooh' koo' hwéh' ju'dsoo' he' ma' mi-tëé' jne', mah' lä'ja' hlëeyh' jñah' dsa' kyaah' ja'ba' juu' la'. Hi' lä'ja' ba' liyh' lla-dsëey' kih' hi' hlëeh' wii' kih' ju'dsoo'.

Ta-jwoh' hi' kwa' juu' ta' juu'

¹⁰ Peer' chaa' jwëé' hi' chaah', hlëeyh' juu' he' sa' jmää' ta', mi-gaay' dsa'. Hi' jee' kih' lä'jëé' hi' he', jwëé' hi' jäh', jmee' bii' uu'h' jmi'ngo' kih' dsa'ñuu'h'.

¹¹ Jmee' bii' jné' jwé' kiyh' mah' mo'so' hlëeh' gyih' juu' he' sa' jmää' ta'. Kyaah' juu' kiyh' ga'näay' lä'joh' hne' chih' heey' dsé' lä'jah' hi' tääh' cha'neh', mi-tëey' dsa' he' sa' lle' kih', lä'jwé' jee' liyh' kuu'.

¹² He' ba' dsa' hi' ngëé' juu' kih' dsa' gooy' jäyh' lä'la': "Jne' hi' tøøhn' hwa' Creta la', peer' ta' juu' jne'. Ma'ra' jah' hlëeh' laa' jne', jwéh' jne', jlaa' jne'", ga'jäyh'.

13 Ma^ˆra^ˆ ju'dsoo^ˆ na⁻ lä^ˆja⁻ laa^ˆ dsa⁻ he^ˆ. He⁻ja⁻ jwëëhn^ˆ hne⁻, hweh⁻ j^{uu}h^ˆ kiyh^ˆ mah^ˆ dsa⁻taayh^ˆ na⁻jngëëy^ˆ kyaah^ˆ ju'dsoo^ˆ ba^ˆ.

14 Ta^ˆ wa^ˆ jmeey^ˆ he^ˆ juu^ˆ ma⁻gyuh⁻ kih^ˆ dsa⁻ judiu, ni^ˆ sa^ˆ wa^ˆ jmeey^ˆ he^ˆ n^{uu}h^ˆ he⁻ kwa^ˆ dsa⁻ hi⁻ ma⁻be^ˆ ju'dsoo^ˆ.

15 Lä^ˆjë^ˆ ba^ˆ he⁻ cha⁻, llu^ˆ ba^ˆ la^ˆ kih^ˆ hi⁻ lluu^ˆ. Pero kih^ˆ hi⁻ na⁻heë⁻ dsë^ˆ kyaah^ˆ hi⁻ sa^ˆ ma⁻dsoo^ˆ dsë^ˆ kih^ˆ Dio, ni^ˆ koo⁻ sa^ˆ llu^ˆ kiyh^ˆ. Ma⁻na⁻heë⁻ go⁻te⁻ lley^ˆ, hi^ˆ lä^ˆkye⁻ h^{uu}dsë⁻ kiyh^ˆ na⁻heë⁻.

16 Jäyh^ˆ kyuy^ˆ Dio, pero kyaah^ˆ he⁻ jmeey^ˆ ja⁻, sa^ˆ dsoo^ˆ juu^ˆ kiyh^ˆ. Peer^ˆ sa^ˆ lä^ˆjëë^ˆ jne^ˆ lä⁻koo⁻ jmee^ˆ dsa⁻ he^ˆ, peer^ˆ chaayh⁻, mo^ˆso^ˆ jmäy^ˆ jmeey^ˆ ni⁻ koo⁻ ta^ˆ llu^ˆ.

2

Ha⁻ lä⁻ hnø^ˆ jmee^ˆ dsa⁻ lä⁻jiih^ˆ jäh^ˆ Jesús

1 Pero hne⁻, hlëëh^ˆ ba^ˆ hne⁻ lä⁻koh^ˆ la^ˆ ju'dsoo^ˆ he⁻ ma⁻mi⁻tëë^ˆ jne^ˆ.

2 Lä^ˆjëë^ˆ dsa⁻gy^{uu}h^ˆ hnø^ˆ ngëy^ˆ koo⁻ nëë^ˆ ba^ˆ, hnää^ˆ jaa⁻ hi⁻ hä^ˆ ta^ˆ kih^ˆ, jaa⁻ hi⁻ hää^ˆ hñii^ˆ, jaa⁻ hi⁻ ma⁻ky^{uu}h^ˆ he⁻ ma⁻dsoo^ˆ dsë⁻ jne^ˆ, jaa⁻ hi⁻ hnää^ˆ dsa⁻, jaa⁻ hi⁻ kwëëh^ˆ dsë^ˆ ma^ˆ cha⁻ he⁻ wi^ˆ.

3 Ja⁻ba^ˆ lä^ˆja⁻ lä^ˆjëë^ˆ dsa⁻ ma⁻hyaa^ˆ, hnø^ˆ cha⁻ n^{uu}h^ˆ kiyh^ˆ. Sa^ˆ wa^ˆ kooyh^ˆ juu^ˆ jwii^ˆ, sa^ˆ wa^ˆ hiyh^ˆ jmih^ˆ mi^ˆjëh^ˆ ma⁻ää⁻, hi^ˆ hnø^ˆ mi⁻tëëy^ˆ dsa⁻ he⁻ llu^ˆ jmah^ˆ ba^ˆ.

4 Hnø^ˆ mi⁻tëëy^ˆ dsa⁻më^ˆ kwa^ˆ ha⁻ lä⁻ jmeey^ˆ mah^ˆ lä⁻hnääy^ˆ dsa⁻n^{uu}h^ˆ kyaay^ˆ hi^ˆ lä⁻ja⁻ lä⁻hnääy^ˆ gy^{uu}h^ˆ kyaay^ˆ.

5 Hnøø¹ hääy¹ hñiiy¹, hnøø¹ ngëy¹ koo⁻ nëe¹ ba¹, hnøø¹ høoy¹ cha¹neh⁻ kiyh¹, hnøø¹ llu¹ dsëy¹, hnøø¹ hwaay¹ kyaah¹ dsa⁻ñuu⁻h⁻ kyaay¹, mah¹ ni⁺ jaa⁻ sa⁻ wa¹ mi⁻kwah¹ juu¹ kih¹ Dio.

6 Ja⁻ba¹ lä⁻ja⁻ hnøø¹ hlëëh¹ dsa⁻ñuu⁻h⁻ kwaa⁻ mah¹ hääy¹ hñiiy¹.

7 Hne⁻ to⁻në¹, jmee¹ he⁻ llu¹ jmah¹ ba¹ mah¹ lä⁻tëë⁻ dsa⁻ jmee⁻ lä⁻koo⁻ jmeeh⁻. Ja⁻ jmeeh⁻ hne⁻ ka⁻läh¹ ja⁻ba¹ lä⁻koo⁻ mi⁻tëëh¹ dsa⁻, ta⁻ wa¹ ta⁻juuh¹ kih¹ dsa⁻.

8 Hlëëh¹ dsa⁻ juu¹ na⁻jngii¹ he⁻ sa⁺ toh⁻ wii¹ mah¹ lä⁻jëë⁻ hi⁻ na⁻høøh¹ jä⁻ o⁻hih¹ kih¹, lä⁻ja⁻ mo⁻so⁻ cha⁻ he⁻ kih¹ hlëëyh¹ wii¹ kyah¹ hnäh¹.

9 Chiih¹ hi⁻ jmee¹ ta¹ kih¹ dsa⁻, wa¹ jmeey¹ lä⁻ tih⁻ dsë¹ juuy¹ ba¹, sa⁻ wa¹ jiiyh¹ juu¹ kyaayh¹.

10 Chiiyh¹ sa⁻ llu¹ hëëy¹ dsa⁻juu¹ ta¹. Wa¹ mi⁻jnäay⁻ he⁻ laay¹ jaa⁻ hi⁻ mi⁻te¹ kih¹ lä⁻jë⁻ ba¹. Lä⁻ja⁻ jëë⁻ dsa⁻, jnaah¹ llu¹ juu¹ kih¹ Dio hi⁻ lää⁻ jne¹.

11 Jëëh¹, na¹ ma⁻lä⁻jnä¹ kih¹ lä⁻jëë⁻ dsa⁻ ha⁻ lä⁻koo⁻ llu¹ dsë¹ Dio kyaayh¹ mah¹ lä⁻ja⁻ lääy¹.

12 Ju¹hmëë¹ he⁻ mi⁻tëë⁻ jne¹, sa⁻ kwa⁻ jwë¹ jmeen¹ he⁻ hliih¹, ni⁺ he⁻ jmeen¹ he⁻ hee¹ dsë¹ jmi⁻ngo¹ jnän¹. Lä⁻ja⁻ mi⁻tëë⁻ jne¹ ngën¹ koo⁻ nëe¹ ba¹, jmeen¹ he⁻ llu¹ jmah¹, hi⁺ he⁻ hnääh¹ Dio ta⁻ko⁻jiih¹ tøøh¹ jne¹ jmi⁻gyuu¹ la⁻.

13 Hi⁺ ga⁻nøø¹ ba¹ jne¹ jøøn¹ lä⁻jiih¹ lä⁻jnää¹ Jesu-cristo hi⁻ laa¹ Dio Jøøh¹ jnän¹ hi⁻ lää⁻ jne¹. Peer⁻ jnaah¹ le¹ jmi⁻ ja⁻, he⁻ ja⁻ jmee⁻ chaa⁻ jne¹ llu¹ ta⁻ko⁻jiih¹ tøøhn¹ jøøn¹ he⁻ lä⁻te¹ juu¹ ja⁻.

14 Hi- he' na- ga-ngëe' hñii' ta-la- jnà jne' mah' lääy' jne' kih' lä-jë- he- hliih' hi- lä-ja- jmäy' jne' na-jngëe' go-te~, mah' lee' jne' koo- nää' dsa- kyaay' hi- hee' dsë' jmee' he- llu' jmah' ba'.

15 Mi-tëe' ' dsa- juu' la-, hlëh' dsa-, juuh' kiyh' lä-koo- mada- nuuh-, mah' ni- jaa- sa- wa' mi-kwah' hne-.

3

1 Mi-dsooh- dsëy', wa' jmeey' he' hi- wa' nuuyh' mada- he- jmee- lä-jëe- dsa-ta', hi- wa' lla- dsëy' jmeey' he- llu' jmah' ba'.

2 Sa- wa' hlëeyh' wii' kih' dsa-, sa- wa' llay- hnii-. Wa' llu' dsëy' kyaah' dsa-, wa' jmäy' hñiiy' hwaä' kyaah' lä-jëe- ba'.

3 Jëeh', lä-kye- jne' ma' taa- jne' jää', ma' chaah- jne', sa' nuuh' jne', ma' na-hëe' jne' kih' Dio, ma' laa' jne' kyaä' lä-jë- he- ma' hee' dsë- jne', ma' tih- dsë- jne' na-ku' na-ngii' he- hliih', ma' hñaa- dsë- jne', ma' wii' dsë- jne', ma' na-høøh' dsa- jnän' hi- ma' na-hääh' jne' dsa-.

4 Lä-koo- ma' tøøh' jne' lä-ja-, Dio jnän', hi- lää- jne', ga-mi-jnäy- ha- lä- llu' dsëy' kyaah' jne', hi- ha- lä-koo- hnäy' jne'.

5 He-ja- ga-läy' jne' pero ja- ta-la- kih' he- ma-jmee' jne' he- llu'. Ga-läy' jne' kih' he- ga-lä-nih' dsëy' jne' ba', hi- ga-jmeey' ga-lä-chaä' jne'. He- ja- la- lä-koh' he- ga-gyeyh- jne'. Ga-lää' jne' hmëe' ta-la- kih' Jmi-lle' Na-jngii'.

6 Ja- kyaah' hih- ga-chee' Dio Jmi-lle' kiyh' në' jnän' ta-la- kih' Jesucristo hi- lää- jne'.

7 Kih' he- llu' dsëy' ga'jmäy' jne' lluu', lä'ja- hñah' jne' heen' he- tøøh' jne' jøøn' jee' mo' so' juu' jne' jih'koh'.

8 Juu' he- ma-jwahn' la-, la' ju'dsoo'. Hnoon' jmeeh' bii' kwah' juu' la-. Hlëëh' hi- ma-lä-dsoo' dsë' kih' Dio mah' wa' ngëëy' hñiiy' jmeey' he- llu' jmah' ba'. He- la- ba' llu' hi- jmää' kih' lä'jëë'.

9 Ta' kwaah' hñaa' kyaah' juu' he- sa' jmää' ta' hi- ni' kyaah' juu' ha- lä- ma' laa' ma-hyaa' ta-gyaa' jnän'. Ta' taah' hñaa' jee' tääh' dsa- hi- ti-choo' juu' hi- hi- te-jëë' kwaat' kih' ley kih' Moisé. Jëëh' juu' ja- sa' jmää' ni' miih-, ni' sa' kye- ya'jøø'.

10 Cher'mah' jee' kyah' hnäh', chaa- jaa- hi- hnøø' jmee' to' nää', hlëëyh' koo- hä' to' hä'. Hi' cher'mah' sa' ga'jmeey' he' juu' kyah', lleey' go- te- ba'.

11 Ma-ñeh' ba' hne-, hi- jmee- lä'ja-, he- ma-kayh- jwë' ba' ja-. Ja-ba' dso'kye- he- jmeey' ja-, bääh- dsoo'.

Ga'hih' Paa' juu' kih' Tito

12 Wa'ra- ga-të' jee' cheen' Artema o Tíquico ta' kyah', ja- go'jëëh' jnä' chah' ta- jwii- Nicópoli. Jee' ja- jmeen' huudse- dsa-ngëën' jii- gyaa'.

13 Wa'ra- ga'lloo' Zena hi- cheh' né', kyaah' Apolo ta' na-, ja- jmeeh- be' kiyh' lä'jiuh' jee' le'. Ja- kwëëyh' lä'jëë' he- jmee' bii' cha'jwë' jee' dsa-näy'.

14 Wa' lä-tëë- lä'jëë- øøh' jne' jmeey' ta' llu' jmah' ba' mah' lä'cha- he- kyaah' jmeey' be' lä- ma' chaa- hi- lla-kyaa'. Mah' sa' dsa-tayh' lä-koo- hi- sa' ma-jmee' ta'.

15 Lã⁺jëë⁺ h_i⁻ tãäh' kyaah' jnä' jee' la⁻ jmeey⁺
 Dio kyah'. Hi⁻ jmee' Dio kih' lä⁺jëë⁺ h_i⁻ hnää' jne',
 lä⁻llu' he⁻ ma⁻dsoo' dsëy' k_o-j_øh' kyaah' jne'. Wa'
 mi⁻jää' Dio lä⁺jëë⁺ hnäh'. Wa' la' lä⁻ja⁻.

Hmooh hmëë he- ga-jmee Jesucristo; Salmos New Testament and Psalms in Chinantec, Ozumacín (MX:chz:Chinantec, Ozumacín)

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Ozumacín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Ozumacín [chz], Mexico

Copyright Information

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Psalms

in Chinantec, Ozumacín

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
77bbb809-d78b-5d8c-9c0b-2363ea7f466b